

И. Г. Урбанович, Г. Салаева

КОЛОРАТИВЫ В ПРОИЗВЕДЕНИИ Г. ЯХИНОЙ
«ЗУЛЕЙХА ОТКРЫВАЕТ ГЛАЗА»

В лингвистических исследованиях существуют различные подходы к определению цветообозначений: *функциональный, исторический, лексико-семантический, грамматический, когнитивный и сопоставительный*. Одним из продуктивных подходов исследования идиолекта художественных произведений является анализ цветоименований языка писателя. Совокупность всех языковых единиц, передающих цветовую семантику в произведениях писателя, составляет идиостилевое семантическое поле «Цвет», которое репрезентирует индивидуально-авторские цветовые концепты и их организацию.

В романе Г. Яхиной «Зулейха открывает глаза» использование цвета неизбежно, оно призвано создавать общий фон произведения. Нами было предпринято исследование цветоименований и люксонимов из следующих глав романа: «Один день», «Стук в окно», «Встреча». Всего выделено **154 ед.**, которые подверглись семантическому анализу и были классифицированы по следующим тематическим группам:

1. Предметная характеристика (51 ед.): *алые полосы; багровое пятно; белую щель; белую простыню; белой краской; белеющую головку сахара; белеющих яиц; белые свечи; белые подушки; белых щепок; белые перья; белым платком; белый платок; блестящими гвоздями; бурой звездой; желтые дома; желтым страницам; желтых черепов; желтые стены; зеленые дома; зеленые нашивки; коричневых щелях; кульмэк красная; красно-зеленые тастымал; медового сияния полы; молочно-белого фарфора; молочного цвета кота; мутном зеркале; потемневшую клюку; разноцветные песчинки; рыжим ремнем; серой шинели; серых камня; снежно-белые кружева; солнечно-желтое зерно; темнеющих углов; темно-голубые дома; темно-красным мясом; темными зернышками; темные половицы; тусклого металла; цветной тесьмой; черную дыру; черными зернами; черном проеме; черным квадратом; черного бархата; черный трактор; черный топор; янтарным лаком; яркими грибами.*

Например:

Достает нежно белеющую в полутьме головку сахара, бьет по ней со всей силы обухом топора – сверкая на изломе острыми голубыми искрами, откалывается большой кусок...

*Кто в шинели, кто просто в тулупе, затянутом на поясе широким **рыжим ремнем**.*

*Это плакат: гигантский **черный трактор** давит крупнозубчатыми колесами расползающихся во все стороны противных человечков – как тараканов.*

2. Внешняя характеристика человека (40 ед.): *белки; белые глаза; белые глазницы; белые косицы; белые зубы; белый силуэт; белый шрам; белым череп; бледных лиц; блестящие ручки пота; блестящий череп; дочерна*

загорелых; *желтые* глаза; зрачки *желтые*; *зеленоглазая*; *золотым* зубом; *изжелта-карие* глаза; *краснеющими* руками; *тельце красное*; *красные* пятна; *красный* от злости; *мутно-рубиновые* белки; *мутные* белки; *побелевших* ноздрей; *проблесками* щетины; *пышущий жаром*; *раскрасневшийся* череп; *розовой* кожи; *светлый* силуэт; *светлом* треугольнике кожи; *седой*; *седые* косицы; *темная* фигура; *темнеет* пятно; *темные* белки; *темные* силуэты; глаза кажутся *темными*; *яркие* глаза; *ярким* зубом; *ярко-красные* ладони.

Например:

*Печь клал по современному методу: долго возился с чертежами в привезенном из Казани журнале, беззвучно шевелил губами, вода широким ногтем по **желтым страницам**...*

*– Отлыниваешь?! – Муртаза уже расчистил первую могилу и стоит, опираясь на древко лопаты, сверлит Зулейху глазами: зрачки *желтые*, холодные, а **белки** – темные, **мутно-рубиновые**.*

*Муртаза снимает с головы лохматый малахай и вытирает блестящий бугристый череп – от гладкой **розовой кожи** поднимается еле видный пар.*

3. Мир природы (39 ед.): алмазным блеском; белая круговерть; белые потоки снега; белых хлопьев; белых снежинок; белый снег; белым деревьям; голубеет просвет; зеленоватой водой; зелеными всходами; красных цветов; красный снег; нежно-розовую мякоть; нежно-синими васильками; просвет; розоватой белизне; рыжих сосен; светом; светлых деревьев; светлой части леса; серой ватой; серых дубов; синегрудая синица; небесной сини; синяя грудка; сумрак; темно-голубая пурга; темное пятно; темно-серой мгле; темный конь; темного бугорка; цвета земляники; чахлым светом; чернильно-синим языком; небо из черного; черные ели; черными буграми; черным бисером; ярко-синим небом.

Например:

*Зулейха берет два сочащихся **зеленоватой водой** веника и поднимается к Упырихе на лэукэ.*

*На ветке липы опять щебетание, юркая **синегрудая синица** вернулась на свое место.*

*Вековые **черные ели** с похожими на копыя острыми вершинами росли в урмане так часто, что коню не пройти.*

4. Характеристика явления (14 ед.): голубыми искрами; желтые отсветы; желтым светом; желтый огонь; Красная армия; красноордынцами; комиссарам красным; нежно-желтом свете; оранжевых языках пламени; розовый пар; стало темнеть; в темноту леса; воздух черный; ярком свете.

Например:

*У этих лиц было много имен, одно другого непонятнее и страшнее: хлебная монополия, подразверстка, реквизиция, продналог, большевики, продотряды, **Красная армия**...*

*Зулейхе сложно давались длинные русские слова, значения которых она не понимала, поэтому называла всех этих людей про себя – **красноордынцами**.*

*...И трактор, и противные человечки корчатся в **оранжевых языках** пламени, через мгновение оборачиваются пеплом...*

5. **Акциальное действие (5 ед.):** лезвие *взблескивает*; *заголубевшем* небе; *зажглись* окна; *освещают* комнату; *чернеет* дыра.

Например:

Лезвие взблескивает в воздухе и *втыкается* в резной наличник.

Кое-где в домах уже *зажглись* окна.

В окне многоконечной звездой *чернеет* большая дыра, через которую в комнату летят медленные мохнатые снежинки.

6. **Качество, признак действия (5 ед.):** *въезжают затемно*; *сверкающий* лэгэн; *темно*; становится *темно*; *тускло* мерцают.

Например:

Въезжают во двор уже *затемно*.

Подкручивает фитили – становится *темно*.

Упыриха *подтягивает* подбородок к носу, *смяв* морщины на лице, *прикрывает* глазницы *чуть подрагивающей* рукой – в золотых перстнях *тускло* мерцают отражения керосиновых ламп.

Использование обширного количества цветов помогло автору не только ярко и живо описать происходящие события, но и более натурально и точно передать характер героев. Таким образом, лексемы, передающие различную семантику цвета, в языке художественного произведения Г. Яхиной играют довольно ощутимую роль, поскольку выполняют в тексте художественного произведения такие функции, как номинативная, описательная, символическая, эстетическая, эмотивно-психологическая и национально-культурная.